

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/490
15 September 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH/FRENCH/
ENGLISH

Тридцать шестая сессия
Пункт 88 первоначального перечня *

ДЕСЯТИЛЕТИЕ ЖЕНЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:
РАВЕНСТВО, РАЗВИТИЕ И МИР

Вербальная нота Постоянного представительства Кубы при
Организации Объединенных Наций от 9 сентября 1981 года
на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Кубы при Организации Объединенных Наций в своем качестве председателя Движения неприсоединившихся стран приветствует Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и имеет честь просить его распространить прилагающийся Заключительный документ, принятый Совещанием экспертов высокого уровня неприсоединившихся и других развивающихся стран по вопросу о роли женщин в процессе развития, проходившим в Гаване с 25 по 27 мая 1981 года, в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 88 первоначального перечня.

* A/36/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ
И ДРУГИХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН ПО ВОПРОСУ О РОЛИ ЖЕНЩИН
В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ

Гавана, 25-27 мая 1981 года

Повестка дня

1. Открытие
2. Выборы Председателя, заместителей Председателя и Докладчика
3. Утверждение повестки дня
4. Обсуждение и принятие Программы действий
5. Принятие заключительного документа

/...

СОВЕЩАНИЕ ЭКСПЕРТОВ ВЫСОКОГО УРОВНЯ НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ
И ДРУГИХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАН ПО ВОПРОСУ О РОЛИ ЖЕНЩИН
В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ

Гавана, 25-27 мая 1981 года

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД

1. Совещание экспертов высокого уровня неприсоединившихся и других развивающихся стран по вопросу о роли женщин в процессе развития проходило в Гаване, Республика Куба, 25-27 мая 1981 года. В нем принимали участие следующие государства-члены Движения неприсоединения и другие заинтересованные развивающиеся страны: Алжир, Ангола, Афганистан, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Гренада, Народная Демократическая Республика Йемен, Египет, Заир, Зимбабве, Индия, Ирак, Народная Республика Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаос, Ливия, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мозамбик, Нигерия, Никарагуа, Организация освобождения Палестины, Острова Зеленого Мыса, Пакистан, Панама, Перу, Руанда, Румыния, СВАПО, Сенегал, Сирия, Уганда, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Югославия и Ямайка.

В качестве наблюдателей присутствовали следующие страны и организации: Африканский национальный конгресс (АНК), Аргентина и Мексика.

Кроме того, присутствовали представители Организации Объединенных Наций и Экономической комиссии для Латинской Америки.

2. Совещание с удовлетворением отметило, что многие делегации возглавлялись официальными представителями правительств на высоком уровне и представителями руководства женских организаций, что служит доказательством того значения, которое Движение придает роли женщин в процессе развития.

3. На первом заседании к участникам Совещания обратилась товарищ Вильма Эспин Гильойс, член Государственного совета Республики Куба и Председатель Федерации кубинских женщин, чья речь была распространена в качестве официального документа Совещания.

4. Участники Совещания избрали г-жу Вильму Эспин Гильойс в качестве Председателя путем аккламации; заместителями Председателя были избраны г-жа Ольга К. Лима из Анголы, г-жа Роз Франсин Рогомбе из Габона, г-жа Эфтихар Аеуб из Ирака и г-жа Мила Дьёрдич из Югославии; докладчиком была избрана г-жа Магда Энрикес Кальехас из Никарагуа.

/...

5. Участники Совещания согласились учредить Редакционный комитет, открытый для всех принимающих участие в Совещании стран, и избрали г-жу Нирмалу Бах из Индии его Председателем.
6. Председатель представила делегатам проект повестки дня и программу работы. Оба документа были одобрены с некоторыми изменениями и приводятся в приложении к настоящему докладу.
7. На первом заседании участники согласились послать на проходившую в Париже Международную конференцию по санкциям против Южной Африки следующее сообщение:

"Г-ну Салиму Ахмеду Салиму
Председателю Международной конференции по санкциям против Южной Африки
Штаб-квартира ЮНЕСКО
Париж, Франция

Участники Конференции по вопросу о роли женщин в процессе развития, проходящей в Гаване с 25 по 27 мая,

памятуя о положении, сложившемся в южной части Африки, особенно на незаконно оккупированной территории Намибии, где народ - и особенно женщины - угнетается одним из самых жестоких режимов, когда-либо известных человечеству - расистским режимом Претории;

памятуя о том, что любая программа действий, направленная на вовлечение женщин в процесс развития, может быть осуществлена только в том случае, если народы смогут сами выбирать путь к развитию, который они считают наилучшим; и

памятуя о том, что осуществление резолюции 435 Организации Объединенных Наций считается наиболее эффективным способом разрешения намибийской проблемы,

безоговорочно поддерживают все решения, принимаемые Конференцией по санкциям против Южной Африки в качестве средства по оказанию давления на режим расистского меньшинства Претории, который отказывается принять резолюции международного сообщества по намибийской проблеме и признать СВАПО в качестве единственного законного представителя намибийского народа, и

вновь заявляют о своей солидарности с народами южной части Африки, борющимися за свое полное освобождение".

8. На том же заседании участники Совещания почтили минутой молчания память Хайме Рольдоса, покойного президента Республики Эквадор, его жены и других правительственных должностных лиц.

/...

9. Повестка дня была рассмотрена в ходе открытых прений, во время которых 34 делегации и представители Организации Объединенных Наций обменялись взглядами по вопросу о роли женщин в процессе развития в их странах и в международной жизни и о необходимости принятия программы действий для обеспечения сотрудничества между неприсоединившимися и другими заинтересованными развивающимися странами. Такая программа действий должна стать надежной основой осуществления конкретных мер в этой области.

10. Совещание постановило утвердить нижеследующую

ПРОГРАММУ ДЕЙСТВИЙ

о роли женщины в процессе развития в неприсоединившихся и других заинтересованных развивающихся странах.

Введение

I. Эксперты высокого уровня,

- a)
 - i) учитывая рекомендацию, сделанную на пятой Конференции на высшем уровне, проходившей в Коломбо в 1976 году;
 - ii) выполняя мандат Конференции неприсоединившихся стран по вопросу о роли женщины в процессе развития, проходившей в Багдаде с 6 по 13 мая 1979 года;
 - iii) напоминая также о соответствующих рекомендациях Багдадской конференции, которые были подтверждены шестой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, проходившей в Гаване в сентябре 1979 года;
- b) принимая во внимание Программу действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, принятую в Копенгагене в июле 1980 года и одобренную тридцать пятой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также важный вклад, сделанный в этой связи Движением неприсоединившихся стран; и
- c) памятуя о том, что министры иностранных дел неприсоединившихся стран, собравшиеся в Дели 9-12 февраля 1981 года, пришли к мнению о том, что это Совещание экспертов высокого уровня должно внести конструктивный вклад в осуществление мандата и рекомендаций Багдадской конференции,

ЗАЯВЛЯЕТ, что

2. Необходимо полностью осуществить Всемирный план действий, принятый в Мехико (1975 год), и Программу действий, принятую в Багдаде (1979 год) и Копенгагене (1980 год), и принять дополнительные меры

/...

на национальном, региональном, субрегиональном и международном уровнях, включающие в себя разработанные стратегии, а также меры, принятые в национальных планах развития и/или программах и в программах сотрудничества между развивающимися странами в целях достижения целей, установленных для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир.

3. Равенство женщин, их вовлечение в процесс развития и улучшение их экономического, политического, социального, юридического и культурного положения являются неотъемлемой частью глобального процесса развития, который требует установления нового Международного экономического порядка, основанного на справедливости, суверенном равенстве, взаимозависимости, общих интересах и сотрудничестве между всеми государствами. Это также требует изменений в существующих крайне несправедливых международных отношениях, а также наличия условий международного мира и безопасности. Поэтому можно утверждать, что концепция равенства тесно связана с концепцией развития, которая в свою очередь связана с концепцией мира.

4. Нынешний кризис международной и экономической системы по-прежнему свидетельствует о существовании крупных структурных несоответствий и дисбаланса в мировой экономике, а также о продолжающемся неравноправии в международных экономических отношениях.

5. Они серьезно обеспокоены сложными проблемами, связанными с положением женщин в современном мире, и что решение этих проблем тесно связано с отсутствием прогресса в установлении нового Международного экономического порядка. В результате негативной позиции небольшого меньшинства промышленно развитых стран наблюдается застой в начале нового раунда глобальных переговоров, что отрицательно влияет на экономическое благосостояние международного сообщества. В связи с этим необходимо лучше понять и оценить значение и последствия подлинной мировой взаимозависимости, основанной на принципах активного мирного сосуществования, за которое решительно выступают неприсоединившиеся страны.

6. Отсутствие прогресса в установлении нового Международного экономического порядка требует уделения большего внимания коллективным усилиям и сотрудничеству неприсоединившихся и других развивающихся стран, а также проведению политики экономической независимости и коллективной самообеспеченности, что является важным элементом в борьбе за установление нового Международного экономического порядка.

7. Это подразумевает углубление сотрудничества неприсоединившихся и других развивающихся стран во всех областях с целью укрепления их единства, солидарности и позиций при ведении переговоров с развитыми странами, а также разработку соответствующих национальных стратегий развития, использующих все людские ресурсы - мужчин и женщин.

/...

8. Не может быть мира без развития и развития — без мира. Это означает, что борьба за мир есть борьба за развитие, которая в свою очередь подразумевает борьбу против всех видов несправедливости во всем мире, причиной которых являются империализм, колониализм, неоколониализм, апартеид, расизм (включая сионизм), расовая дискриминация и все формы иностранной агрессии, оккупации, господства, вмешательства и гегемонии, а также в высшей степени несправедливый международный экономический порядок.

9. Совещание экспертов высокого уровня вновь заявляет о своей глубокой озабоченности по поводу ухудшения международного положения в результате кризиса процесса разрядки. Эскалация безрассудной гонки вооружений и распространение очагов агрессии и напряженности привели к возрождению холодной войны, поставившей под угрозу само существование человечества. Защита мира является основной задачей, стоящей перед всеми народами. Она включает в себя борьбу против империализма, колониализма, неоколониализма, сионизма, всех форм иностранной агрессии, оккупации, господства, вмешательства и гегемонии, а также политики великих держав и создания блоков. Она также предусматривает отказ от всех форм прямого или косвенного порабощения, зависимости, вмешательства и интервенции, а также всех видов политического, экономического, военного и культурного давления в международных отношениях и строгое соблюдение принципа отказа от интервенции и невмешательства во внутренние и внешние дела государств. Историческая борьба за развитие и, следовательно, за улучшение положения женщин требует климата мира. Совещание вновь подтвердило свою полную солидарность и заявило о поддержке борьбы, которую ведут страны и народы, находящиеся под колониальным господством и иностранной оккупацией, за самоопределение, свободу и независимость. Активное участие женщин в этой борьбе является решающим фактором в укреплении международного мира и безопасности.

10. Выражая глубокую озабоченность в связи с положением женщин в южной части Африки, которые не в состоянии полностью посвятить себя проблемам развития из-за постоянных нападений на их страны, с одной стороны, и незаконной оккупацией их территории и апартеида, с другой стороны, Совещание постановляет по-прежнему уделять особое внимание серьезному положению, в котором находятся женщины и дети в результате политики агрессии и апартеида расистского режима Претории.

11. В этом контексте Совещание вновь подтверждает, что непрекращающаяся незаконная оккупация Намибии режимом Претории представляет собой нарушение принципов и целей Устава, решений и резолюций Организации Объединенных Наций и резолюций ОАЕ, а также Движения неприсоединившихся стран и что она направлена на поддержание в южной части Африки атмосферы, характеризующейся отсутствием безопасности и стабильности.

/...

12. Совещание экспертов также вновь выражает свою поддержку и солидарность с "прифронтовыми государствами", в особенности с Народной Республикой Ангола и Народной Республикой Мозамбик, жертвами нападков и вооруженной агрессии со стороны расистского режима Южной Африки.

13. Совещание призывает к увеличению всех видов помощи СВАПО, единственному законному представителю народа Намибии, а также освободительным движениям Южной Африки и осуждает маневры некоторых западных держав, в особенности Соединенных Штатов Америки, направленные на задержку осуществления резолюции 435/78 Совета Безопасности.

14. Проявляя озабоченность по поводу ухудшения положения в Западной Сахаре, Совещание экспертов выражает свою поддержку и солидарность с борьбой, которую ведут женщины Сахары за независимость своей страны.

15. Совещание предлагает непосредственно заинтересованным сторонам безотлагательно приступить к переговорам, с тем чтобы народ Сахары мог воспользоваться своим правом на свободное определение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и ОАЕ и решениями Движения неприсоединившихся стран.

16. Совещание напоминает заявление Конференции на уровне министров в Дели о том, что справедливый мир в данном регионе может быть основан только на полном и безоговорочном уходе Израиля со всех оккупированных палестинских и арабских территорий и на восстановлении неотъемлемых национальных прав палестинского народа. Кроме того, Организация освобождения Палестины является единственным законным представителем палестинского народа и любой противоречащий этому акт является недействительным и не имеет юридической силы. Министры заявили, что кэмп-дэвидские соглашения и договор между Египтом и Израилем не имеют законной силы, поскольку в них делается попытка определить будущее палестинских территорий, оккупированных Израилем с 1967 года. Они также осудили любую инициативу, основанную на этих соглашениях.

17. Эксперты решительно осудили Израиль за его продолжающуюся и упорную политику агрессии, экспансии, аннексии и создания поселений. Они также осудили эскалацию Израилем войны геноцида против палестинского и ливанского народов в Ливане и вновь заявили о своей полной поддержке единству ливанской территории и народа, его независимости и суверенитету, а также осудили угрозы против Сирии. Они также выразили осуждение в связи с позицией тех государств - в особенности Соединенных Штатов Америки - которые предоставляют Израилю помощь и вооружение, поскольку, по мнению экспертов, подлинной целью предоставления Израилю оружия в огромном количестве является усиление Израиля в качестве базы колониализма и расизма в третьем мире.

/...

18. Совещание вновь подтвердило обязательство неприсоединившихся стран предоставлять палестинским женщинам поддержку в различных конкретных формах, таких как политические, культурные и информационные программы в целях развития, направляемую в рамках Организации освобождения Палестины, с тем чтобы оказать им помощь в борьбе против оккупации.

19. Упоминая о глубоком сожалении, выраженном в ходе Совещания министров в Дели, по поводу продолжающейся войны между Ираком и Ираном, эксперты заявили, что все разногласия или претензии, которые могут существовать между государствами, должны решаться мирными путями, чтобы в отношениях между государствами-членами преобладали мирные отношения.

20. Эксперты выразили свою озабоченность в связи с усиливающейся напряженностью в Центральной Америке и в районе Карибского бассейна, вызванной давлением и враждебными актами американского империализма, которые угрожают миру и безопасности этого региона. Эти акции включают вмешательство Соединенных Штатов Америки во внутренние дела Сальвадора; их агрессивную позицию и действия в отношении достоинства и суверенитета народа Никарагуа и Гренады; продолжение американской блокады против Кубы и незаконной оккупации базы Гуантанамо; а также неизменное положение народа Пуэрто-Рико вопреки резолюциям, принятым Организацией Объединенных Наций и Специальным комитетом по деколонизации. Эксперты выразили свою твердую поддержку праву всех стран Центральной Америки и Карибского бассейна идти по своему собственному пути в условиях мира и безопасности.

21. Эксперты высокого уровня вновь подтвердили, что мужчинам и женщинам необходимо вести борьбу, с тем чтобы помочь развивающимся странам идти по пути развития. Это развитие должно носить не только экономический, но и социальный характер. Достижение одного лишь экономического роста недостаточно, поскольку это само по себе не означает комплексного развития. Невозможно достичь развития и, следовательно, мира без соответствующей политики в области развития, ориентированной на человека. Если подобного рода политика не будет создана, то будет невозможно достичь развития и, следовательно, мира.

22. Что минимальными необходимыми компонентами этого комплексного социально-экономического развития является обеспечение доступа к занятости, здравоохранению и образованию, что было принято в качестве подтемы на Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир. Таковы основные аспекты улучшения положения женщин. Полное, эффективное участие мужчин и женщин в труде, медицинской помощи и образовании является одним из основных элементов экономического и социального развития каждой страны; и

/...

23. Что для того, чтобы осуществить политику в области развития, в которой каждый человек является основным участником и бенефициарием развития, требуется такая политическая воля, которая является демократическим выражением интересов людей и направлена на ликвидацию всех форм эксплуатации и дискриминации в отношении женщин, включая все формы расовой дискриминации,

И РЕКОМЕНДУЕТ

24. Следующую Программу действий в отношении роли женщин в развитии в рамках Программы экономических действий, которая будет способствовать полному освобождению женщин от господства, подчинения и неравенства в социально-политическом плане и позволит им приобрести подлинное человеческое достоинство и вести независимую и творческую жизнь:

I. ПРИОРИТЕТЫ, СТРАТЕГИЯ И ДЕЙСТВИЯ

1. Национальная политика в области развития должна включать полное участие женщин в процессе развития в качестве составной части общего социально-экономического прогресса, поскольку это участие, несомненно, является важным показателем того, насколько глубоким является этот процесс развития. Следовательно, национальная политика в области развития должна включать следующие меры:

- a) i) создание и усиление правительственного механизма, который будет действовать в качестве координационного органа по расширению участия женщин в программах развития и их доступа к этим программам;
 - ii) принятие комплексной политики в области развития, которая бы гарантировала женщинам равные возможности, а также юридические права, право на образование, профессию и социальные права, с тем чтобы они могли выполнять свою многоплановую роль; и
 - iii) принятие мер и оказание услуг по предоставлению помощи, как, например, помощь государства в области ухода за детьми, с тем чтобы позволить женщинам участвовать во всех видах деятельности на равных правах с мужчинами и расширить их доступ к имеющимся у них на законном основании возможностям;
- b) изучение влияния мер в области развития на роли различных групп женщин с целью предотвращения каких-либо отрицательных воздействий и оказания помощи женщинам в процессе адаптации к изменившемуся положению и возможностям без ненужных волнений;
- c) развитие и поддержка женских организаций на низовом уровне; и

/...

d) выявление факторов, которые препятствуют доступу женщин к сельской инфраструктуре и представляемым им средствам производства, и оказание помощи женщинам в их использовании путем устранения социальных и культурных барьеров и развития низовых женских организаций в сельских районах.

2. Правильная трансформация социально-экономических и политических структур является основным элементом, который гарантирует всеобъемлющее комплексное развитие, что наряду с конкретными действиями, направленными на устранение дискриминации в отношении женщин и искаженного изображения их реальной роли, позволит им в полной мере участвовать в жизни общества.

3. Национальная стратегия должна учитывать воздействие международных факторов на достижение национальных целей в области вовлечения женщин в процесс развития, в первую очередь это касается женщин, находящихся в особо неблагоприятном положении, и женщин, все еще ведущих борьбу за национальное освобождение (в особенности южно-африканских и палестинских женщин), путем уделения особого внимания в юридическом плане намибийским и южно-африканским женщинам, которые живут в условиях апартеида и на оккупированных палестинских и других оккупированных арабских территориях; путем осуждения положения, в котором они находятся и участия в их правовой защите. Аналогичное внимание должно быть уделено другим женщинам, право которых на самоопределение было ущемлено, а также женщинам из числа беженцев и перемещенных лиц во всем мире.

4. Для достижения цели полного вовлечения и участия женщин в процессе развития правительствам, национальным организациям и неправительственным организациям рекомендуется поставить перед собой следующие первоочередные задачи:

a) предоставление необходимой технической и финансовой помощи в деле осуществления Программы действий на вторую половину Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир; Программы действий Багдадской конференции и региональных Программ действий;

b) принятие мер, направленных на создание эффективных национальных механизмов вовлечения женщин в процесс развития, и проведение анализа, который позволит выявить факторы, препятствующие такому вовлечению и укажет пути его достижения;

c) принятие необходимых мер по пересмотру и реформе национального законодательства в целом там, где этого потребуют обстоятельства, с тем чтобы гарантировать юридическое равенство мужчин и женщин в социально-экономической и политической сфере с уделением особого внимания гражданским, семейным, трудовым и уголовным правам; проведение деятельности по обеспечению широкой поддержки кодекса

/...

семьи, который создаст постоянные эгалитарные стандарты в семейных отношениях там, где в них существует необходимость; признание социальной функции материнства; гарантия в равноправии женщин и мужчин в сельских районах в отношении землевладения и аренды, а также принятие мер и создание механизмов, которые бы гарантировали предоставление женщинам информации и помощи по всем правовым и законодательным вопросам, которые имеют к ним отношение;

d) ратификация Международной конвенции ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и других международных конвенций Организации Объединенных Наций, касающихся прав женщин;

e) уделение особого внимания вовлечению женщин во все сферы национальной деятельности, в особенности в нетрадиционные сферы деятельности; постоянное принятие и эффективное осуществление законов, предусматривающих равную оплату за равный труд для мужчин и женщин во всех секторах производства и улучшение условий работы, а также обеспечение защиты интересов женщин на производстве посредством принятия следующих мер:

- i) создание стратегии, направленной на расширение участия женщин в рабочей силе с уделением особого внимания укреплению условий, которые создадут рабочие места для женщин, находящихся во главе семей;
- ii) разработка и осуществление программ подготовки в тех секторах и областях, в которых женщины по традиции не заняты, с тем чтобы работающие женщины могли воспользоваться технической подготовкой и расширить свое участие в процессе принятия решений в области развития, что поможет сократить миграцию из сельских районов в городские; и
- iii) подготовка в соответствующих методах ведения сельского хозяйства для женщин, проживающих в сельских районах, обучение их вопросам участия в комплексном развитии общины и обеспечение того, чтобы женщины в сельских районах пользовались теми же правами и возможностями, что и мужчины, и получали равный доступ ко всем формам развития;

f) гарантия права женщин на образование путем обеспечения равноправного набора в школы всех видов на низшем и среднем уровне образования; утверждение расширенных и активных программ ликвидации неграмотности и обучения взрослого населения с уделением особого внимания женщинам, проживающим в сельских районах, на окраинах и находящихся в непривилегированном положении; поощрение совместного обучения; осуществление политики профессиональной подготовки и

/...

принятие эффективных мер, направленных на сокращение отсева из школ девочек и девушек, в особенности тех, которые принадлежат к вышеупомянутым социальным группам, путем применения следующих мер:

- i) обеспечение ресурсов, необходимых для достижения этой цели, включая участие женщин в процессе принятия решений в системе образования; и
 - ii) организация и осуществление гибких программ формального и неформального образования, которые предоставляют женщинам возможности в области подготовки и самоусовершенствования, с учетом их последующего вовлечения в производство или в другие учебные программы;
- г) гарантия и обеспечение равного доступа к услугам здравоохранения, в особенности для женщин из наименее привилегированных секторов населения, с тем чтобы удовлетворить их основные нужды, и повышение качества дородовых, послеродовых, акушерских услуг и услуг в области регулирования размеров семьи в соответствии с демографической политикой страны, условиями питания, водоснабжения и санитарно-гигиеническими условиями;
- i) поощрять подготовку женщин в качестве работников здравоохранения, в особенности в сельских районах или в миграционных поселениях, с тем чтобы обеспечить распространение знаний об элементарных методах медицинского обслуживания и питания;
- h) развитие и усиление процесса создания и осуществления эффективной инфраструктуры услуг для женщин и их семей, включая ясли, детские сады и центры по уходу за детьми в течение дня, для помощи работающим женщинам;
- i) поощрение и распространение правильного представления о женщинах и о роли, которую они должны выполнять во всех сферах национального развития и в развитии национальной культуры и ценностей;
- j) уделять особое внимание и предоставлять материальную помощь женщинам и обеспечивать женщинам и детям защиту в странах, находящихся в состоянии войны;
- k) уделять особое внимание совершенствованию национальных систем информации и статистики, с тем чтобы можно было бы оценить степень участия женщин на всех уровнях и во всех сферах системы планирования (в этих целях крайне необходимо по-прежнему производить разбивку данных по полу) и предоставлять по просьбе Организации Объединенных Наций последние сведения о положении женщин;
- l) поддерживать деятельность Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и установить с ним эффективные связи;

/...

m) способствовать тому, чтобы больше проектов и программ представлялось на рассмотрение Добровольному фонду для Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и другим фондам в рамках системы Организации Объединенных Наций, использующим эти средства в целях расширения деятельности по улучшению положения женщин; и

n) содействовать развитию национальных женских организаций и их деятельности как одного из важных средств активизации участия женщин в процессе национального развития.

II. РЕГИОНАЛЬНОЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ЖЕНЩИНАМИ В НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ И ДРУГИХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ, КАСАЮЩЕЕСЯ РОЛИ ЖЕНЩИН В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ

1. В свете того, что развитие — это многомерный процесс, включающий в себя как двустороннее, так и многостороннее сотрудничество между неприсоединившимися и другими развивающимися странами, Совещание экспертов рекомендует,

- i) чтобы роль женщин в процессе развития была как аспект деятельности, учитывалась во всех видах сотрудничества в рамках Экономического плана действий Движения неприсоединения и чтобы все группы и страны, согласующие между собой свою деятельность, учитывали воздействие проводимых ими в настоящее время и планируемых на будущее мероприятий и программ на процесс выполнения задач по укреплению роли женщин в процессе развития. В соответствии с этим основополагающим курсом Совещание экспертов рекомендует включить в повестки дня всех предстоящих совещаний неприсоединившихся стран вопросы, касающиеся женщин, в частности, вопросы, связанные с индустриализацией; производством продовольствия и с сельскохозяйственным производством; научно-техническим развитием; транснациональными корпорациями и иностранными частными инвестициями; здравоохранением; и вопросом о научно-исследовательской и информационной системе, изложенным в Программе действий экономического сотрудничества, принятой на шестом Совещании на высшем уровне в Гаване, при этом особое значение должно придаваться состоявшейся в Каракасе Конференции по экономическому сотрудничеству развивающихся стран.

2. Ссылаясь на решения совещаний на уровне министров 1977 и 1978 годов, Совещание экспертов призывает Научно-исследовательскую и информационную систему неприсоединившихся стран продолжить свое исследование по вопросу о вовлечении женщин в процесс развития и привести в качестве примера одно или несколько учреждений или организаций, занимающихся в развивающихся странах научными исследованиями в области сбора основных данных и проводящих конкретные порайонные исследования

/...

по вопросу о влиянии проектов или программ развития на положение женщин и исследования юридических и административных мер, принятых различными правительствами в целях улучшения положения женщин и повышения их роли. Научно-исследовательская и информационная система должна также изучить возможность осуществления научных исследований и профессиональной подготовки в развивающихся странах в целях усиления роли женщин в процессе развития.

3. Совещание экспертов призывает неприсоединившиеся страны предоставлять специальную помощь женщинам в южной части Африки: в Южной Африке — через посредство освободительных движений, в Намибии — через посредство СВАПО, единственного законного представителя намибийского народа в его борьбе за свободу и самоопределение; палестинским женщинам — через посредство Организации освобождения Палестины, единственного законного представителя палестинского народа в его борьбе за свое освобождение от всех форм угнетения и достижение самоопределения:

а) обеспечить полное выполнение Копенгагенской программы действий по оказанию специальной помощи южноафриканским и палестинским женщинам;

б) учитывать особые потребности южноафриканских и палестинских женщин, по мере возможности, во всех программах неприсоединившихся стран, в частности, потребности в области образования, здравоохранения и юридической помощи;

с) осуществлять специальные программы оказания поддержки южноафриканским и палестинским женщинам в их борьбе за признание неотъемлемого права на самоопределение;

д) принимать меры по выполнению различных резолюций по этому вопросу, принятых Организацией Объединенных Наций и неприсоединившимися странами в отношении разрыва всяческих отношений с расистскими режимами в Южной Африке и Израиле.

4. С удовлетворением отмечая важную деятельность, проводимую организациями системы Организации Объединенных Наций в области повышения роли женщин в процессе развития, Совещание экспертов вновь подтверждает необходимость активного согласования позиций неприсоединившихся и других развивающихся стран в отношении этой деятельности путем обеспечения последовательного выполнения соответствующих выводов совещаний глав государств и правительств неприсоединившихся стран.

5. Крайне важно, чтобы неприсоединившиеся и другие развивающиеся страны разработали в процессе своего сотрудничества методологию определения степени полноты вовлечения женщин в процесс развития, с тем чтобы они могли быть вовлечены во все проекты развития и можно было бы установить показатели, отражающие их положение в обществе.

В связи с этим необходимо:

/...

- i) осуществить сопоставление и анализ исследований по социально-экономическим условиям, с которыми сталкиваются женщины в неприсоединившихся и других развивающихся странах, с тем чтобы разработать методологию объединения всех вопросов, касающихся женщин, во всех областях, охваченных деятельностью по согласованию в рамках Движения неприсоединения;
- ii) разработать систему конкретных показателей по планированию, составлению программ и оценке;
- iii) собрать на основе данных, охватывающих все аспекты всестороннего развития человека, информации о новаторских подходах к этой проблеме;
- iv) разработать руководящие принципы расширения участия женщин в процессах развития, в том числе оценки прошлого опыта с точки зрения его воздействия на положение женщин и, в частности, на оценку того, какое влияние оказывают на женщин новые проекты и мероприятия по развитию;
- v) осуществить совместные научные исследования с целью определения воздействия экономических, социальных и технических преобразований на положение женщин;
- vi) принять меры, содействующие обмену опытом между неприсоединившимися странами в отношении влияния всех соответствующих факторов на положение женщин;
- vii) содействовать более глубокому пониманию значения международного сотрудничества и мира для развития и прогресса человечества, воспитывать детей и молодежь в духе активного отношения к международной жизни и понимания значения международного сотрудничества и мира; и
- viii) обеспечить подготовку вышеупомянутых документов со стороны Научно-исследовательской и информационной системы, других соответствующих учреждений неприсоединившихся и других развивающихся стран, а также национальных плановых научно-исследовательских и статистических учреждений.

6. Учитывая соответствующие рекомендации Совещания Координационного бюро неприсоединившихся стран на уровне министров, состоявшегося в Дели в 1977 году, Конференцию неприсоединившихся и других развивающихся стран по вопросу о роли женщин в процессе развития, состоявшуюся в Багдаде в 1979 году, и совещания глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшиеся в Коломбо в 1976 году и в

/...

Гаване в 1979 году, а также, рассматривая деятельность Люблянского международного центра по вопросам деятельности государственных компаний в развивающихся странах по сбору данных, осуществлению анализа и изучению вопросов, связанных с женщинами как с фактором процесса развития, содействуя, таким образом, обеспечению профессиональной основы совместных мероприятий в этой области, в частности, в секторе государственных предприятий, Совещание экспертов настоятельно призывает развивающиеся страны использовать и укреплять это их совместное учреждение как инструмент осуществления деятельности, представляющей, как указывается в Программе действий, общий интерес в данной сфере.

7. Сотрудничество и обмен опытом по всем вопросам, связанным с женщинами в неприсоединившихся и других развивающихся странах, а также сотрудничество и обмен опытом между женскими организациями этих стран должны быть расширены путем:

а) проведения нескольких практикумов (семинаров, совещаний "за круглым столом", совещаний экспертов и тематических совещаний координаторов по различным областям сотрудничества, включенным в Программу действий по экономическому сотрудничеству неприсоединившихся стран, совместно и в тесном сотрудничестве с координаторами по вопросу о роли женщин в процессе развития) для экспертов или другого квалифицированного персонала, организуемых отдельными странами, группами стран, регионами или научно-исследовательскими учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами планирования, или путем:

- i) повышения степени и изменения характера участия женщин в процессах индустриализации, в особенности в отношении воздействия их участия в сфере промышленности на народное хозяйство развивающихся стран, создания возможностей для привлечения женщин в те отрасли, которые играют важную роль в ускорении экономического и социального развития этих стран;
- ii) улучшения сельскохозяйственного и продовольственного положения в развивающихся странах и создания возможностей для эффективного участия в этом процессе женщин как носителей прогресса и бенефициариев развития сельских районов, особенно в том, что касается основных условий экономической деятельности; использования технических и технологических новшеств; создания и укрепления необходимой инфраструктуры в общинах; обеспечения участия женщин в экономической, социальной и культурной деятельности в сельских районах;
- iii) укрепления положения обслуживающего сектора в структуре труда, в том числе подсекторов розничной торговли и сферы бытового обслуживания в городских и сельских районах с учетом положения женщин;

/...

- iv) расширения передачи научно-технических достижений в развивающихся странах и учета необходимости обеспечения женщинам доступа к последним научно-техническим достижениям в целях создания возможностей для их более широкого участия в современных сферах деятельности и в целях устранения возможного отрицательного воздействия научно-технических новшеств на занятость женщин;
 - v) воздействия на деятельность транснациональных компаний в развивающихся странах, в частности, с точки зрения их влияния на занятость женщин и состав женской рабочей силы;
 - vi) развития национального опыта в области образования и профессиональной подготовки детей, молодежи и женщин;
 - vii) развития системы здравоохранения;
 - viii) усиления роли средств массовой информации и их влияния на процесс активизации участия женщин в социально-экономической и политической жизни этих стран, представления женщины в новом свете в соответствии с той ролью, которую она должна играть в обществе;
 - ix) разработки национальных программ по улучшению положения женщин в сельских районах;
 - x) разработки методологии и политики в области выполнения программ и контроля за их выполнением и резолюций, принятых в отношении женщин;
 - xi) расширения средств и областей сотрудничества и обмена опытом между женскими организациями неприсоединившихся стран в целях создания для них дополнительных возможностей в отношении выполнения разделов Программы действий и резолюций, связанных с ними;
- b) в сотрудничестве со странами, координирующими свою деятельность в области усиления роли женщин в процессе развития, координаторы различных областей сотрудничества, используя информацию об инициативах и действиях, предпринятых в этом отношении, полученную от Координационного центра в Нью-Йорке, будут оказывать содействие в плане двустороннего обмена делегациями между странами в целях расширения обмена опытом и укрепления сотрудничества.

/...

8. Подготовительные совещания неприсоединившихся и других заинтересованных развивающихся стран для запланированной на 1985 год Всемирной конференции в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций рекомендуется проводить после седьмой Конференции на высшем уровне, с тем чтобы осуществить обзор положения в отношении выполнения настоящей Программы действий, касающейся роли женщины в процессе развития.

11. Совещание экспертов выразило свое глубокое удовлетворение и признательность правительству и народу Кубы за оказанное гостеприимство, проведенную подготовительную работу и материально-техническое обеспечение его успешной работы.

12. Аналогичным образом Совещание экспертов приняло решение о представлении своего конечного доклада на утверждение предстоящей конференции Движения на уровне министров.

13. На Совещании экспертов высокого уровня по вопросу о роли женщин в процессе развития в неприсоединившихся и других заинтересованных развивающихся странах с заключительным словом выступила г-жа Вильма Эспин, которая подчеркнула важность принятых резолюций, в особенности Программы действий, и призвала участников и остальные страны Движения к их безотлагательному и эффективному выполнению в соответствии с духом решений Конференции на высшем уровне, состоявшейся в Гаване, и рекомендаций Совещания на уровне министров в Дели.

/...

ОГОВОРКИ

1. Аргентина: Сформулировала общие оговорки по документу.
2. Египет:
В отношении пункта I6 Введения Программы действий, в том числе в отношении ссылки на кэмп-дэвидские соглашения.

Оговорки в отношении Введения Программы действий, касающиеся любого пункта, не соответствующего позиции правительства Египта.
3. Габон:
В отношении пункта 8, так как слово "сионизм" нельзя считать синонимом слов "расизм" или "апартеид".

В отношении пунктов I0-20 Введения Программы действий.

В отношении пункта 3а Главы II Программы действий, квалифицирующего государство Израиль как расистский режим.
4. Гана: В отношении пункта 3а Главы II Программы действий.
5. Гвинея, Народная Республика: В отношении пунктов I4 и I5 Введения, так как они противоречат решениям, принятым в Дели.
6. Индия: Сформулировала общие оговорки по документу на тот случай, если он будет противоречить соглашениям совещания в Дели.
7. Ямайка:
В отношении пунктов I6-I9 Введения в Программу действий.

В отношении пункта 20 Введения Программы действий.

В отношении пункта 3а Главы II Программы действий.
8. Марокко: В отношении пунктов I4 и I5 Введения Программы действий.
9. Панама: В отношении пункта 3а Главы II Программы действий.

/...

10. Перу: Перу не выступает против проекта, представленного уважаемой делегацией ООП, однако она не получила прямых указаний поддержать его.
11. Румыния: В отношении пунктов I4 и I5 Введения, по вопросу о Западной Сахаре.
- В отношении пункта 3а Главы II Программы действий по вопросу о разрыве всяческих отношений с Израилем.
12. Сенегал: Оговорки по всем пунктам Введения Программы действий, так как они не согласуются с положением Делийской декларации. Тем не менее, Сенегал выражает свою братскую солидарность с ООП, СВАПО и национальным движением Южной Африки и заявляет о своей неизменной поддержке их национально-освободительной борьбы.
13. Заир: В отношении пунктов I4 и I5 Введения Программы действий, по вопросу о Западной Сахаре, так как эти пункты не соответствуют решениям совещания в Дели и эта проблема была передана на рассмотрение комитету ОАЕ.
- В отношении пункта I6, так как в нем содержится ссылка на кэмп-дэвидские соглашения.
-